KEF

INNOVATORS IN SOUND

SMARTBASS wireless

Model HTB2SE-W Wireless Subwoofer

GB Installation Manual

F Manuel d'installation

D Bedienungsanleitung

I Manuale d'installazione

ES Manual de instalación

P Manual de instalação

NL Installatie

DK Installationsanvisning

RU Руководство по установке

PL Podręcznik instalacji

CN 使用说明书

INTRODUCTION

(F) Introduction (D) Einleitung (I) Introduzione (ES) Introducción (P) Introdução (NL) Inleiding (DK) Introduktion (RU) Введение (PL) Wstęp (CN) 简介

GB Thank you for purchasing the KEF Model HTB2SE-W powered subwoofer. We are confident that your HTB2SE-W will provide reliable, high performance sound for many years to come. Please read this manual fully before you attempt any connections to the HTB2SE-W.

F KEF vous remercie de votre achat d'un subwoofer modèle HTB2SE-W. Nous sommes convaincus que votre haut-parleur HTB2SE-W vous procurera un son fiable et de hautes performances pendant de longues années. Veuillez lire intégralement le présent manuel avant de procéder à des connexions quelconques.

D Vielen Dank fur den Kauf des aktiven Subwoofers KEF HTB2SE-W. Wir sind davon überzeugt, daß Ihr HTB2SE-W lange Zeit zuverlässig funktionieren und eine hohe Klangqualität gewährleisten wird. Lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät anschließen.

I Vi ringraziamo per aver dato la Vs preferenza al subwoofer attivo KEF, apparecchio affidabile e dalle elevate prestazioni. Prima di effettuare i collegamenti si consiglia di leggere per intero il presente manuale.

ES Le damos las gracias por haber adquirido el altavoz para graves KEF Modelo HTB2SE-W. Estamos seguros de que el HTB2SE-W le proporcionará un sonido de calidad y de altas prestaciones durante muchos años. Por favor, lea este manual antes de intentar conectar y poner en funcionamiento el altavoz.

P Obrigado por ter escolhido o modelo KEF HTB2SE-W: um subwoofer com amplificador. Acreditamos que o seu HTB2SE-W lhe oferecerá durante muitos anos, um som de alta fidelidade. Leia, por favor, este manual integralmente antes de tentar quaisquer conexões com o HTB2SE-W.

NL Wij danken u van harte voor uw aankoop van de actieve subwoofer KEF Model HTB2SE-W. Wij zijn ervan overtuigd dat uw subwoofer u jarenlang hoogwaardig luisterplezier zal geven. Lees eerst deze handleiding aandachtig door alvorens u de subwoofer HTB2SE-W aansluit.

DK Tillykke med erhvervelsen af din KEF model HTB2SE-W subwoofer med forstærker. Vi er overbevist om, at din HTB2SE-W vil give dig en stabil high performance sound i mange år fremover. Gennemlæs venligst denne manual inden du foretager nogen tilslutning til din model HTB2SE-W.

RU Благодарим вас за приобретение сабвуфера KEF HTB2SE-W. Мы уверенны, что ваш сабвуфер KEF HTB2SE-W обеспечит высококачественное звучание вашей системы на многие годы.

PL Bardzo dziękujemy za zakupienie aktywnego subwoofera KEF HTB2SE-W. Jesteśmy przekonani, że Państwa HTB2SE-W będzie działał niezawodnie przez długi czas i zapewni wysoką jakość brzmienia. Przed podłączeniem urządzenia prosimy starannie przeczytać niniejszą instrukcję.

CN 谢谢购买本公司的 HTB2SE-W 有源超低音音箱。我们向您保证经久耐用的 HTB2SE-W 以其出色的演绎在未来数年里给您带来超值享受。请在连接本音箱前仔细阅读本手册。

USING THE MANUAL

(F) Utilisation du manuel (D) Verwendung der Anleitung (I) Uso del manuale (ES) Uso del manual (P) Utilização do manual (NL) Gebruik van de handleiding (DK) Brug af manualen (RU) Использование руководства (PL) Zastosowanie instrukcji (CN) 使用本手册

GB The following icons are used throughout this manual to help you safely install your new speakers. **Please follow them carefully.**

F Les icônes reprises ci-après sont utilisées dans tout le manuel de manière à vous aider à installer vos nouveaux haut-parleurs en toute sécurité. **Veuillez suivre scrupuleusement leur signification.**

D Die folgenden Symbole finden Sie in der gesamten Anleitung. Sie erleichtern eine sichere Installation Ihrer neuen Lautsprecher. **Bitte achten Sie sorgf ltig auf die Symbole.**

I Le seguenti icone usate nel manuale aiutano ad installare correttamente i diffusori. **Si raccomanda di seguirle con attenzione.**

ES Se utilizan los iconos siguientes en este manual para ayudarle a instalar con seguridad sus nuevos altavoces. **S galas cuidadosamente.**

P Os seguintes ícones são utilizados no manual afim de o ajudarem a instalar com segurança as suas novas colunas. **Siga-os cuidadosamente.**

NL De hierna volgende pictogrammen worden in de hele handleiding gebruikt om u te helpen bij het veilig aansluiten en gebruiken van uw nieuwe luidsprekers. **Volg de instructies steeds nauwgezet op.**

DK Følgende symboler benyttes i denne manual, for at hjælpe dig med sikker installation af dine højttalere. **F¿lg dem n¿je.**

RU Приведенные ниже значки используются в данном руководстве с целью обеспечения необходимых мер безопасности при установке вашего сабвуфера. Пожалуйста, тщательно следуйте этим мерам предосторожности.

PL W niniejszej instrukcji znajdą Państwo następujące symbole. Ułatwią one bezpieczną instalację nowych głośników. Prosimy zwrócić szczególną uwagę na symbole.

CN 本手册用以下图表帮助您正确地、安全地安装您新置的音箱。**请按说明进行安装**。

(GB) Correct
(F) Correct
(D) Richtig
(I) Corretto
(ES) Correcto
(P) Correcto
(NL) Juist
(DK) Korrekt
(RU) правильно
(PL) Dobrze
(CN) 正确

(GB) Wrong
(F) Incorrect
(D) Falsch
(I) Errato
(ES) Incorrecto
(P) Errado
(NL) Fout
(DK) Forkert
(RU) Неправильно
(PL) Źle
(CN) 错误

(GB) Read
(F) 'A lire'
(D) Lesen
(I) Leggere
(ES) Lea
(P) Leia
(NL) Lees
(DK) Gennemlæs
(RU) Прочитайте
(PL) Przeczytaj
(CN) 阅读

(GB) Caution/Warning
(F) Attention/Avertissement
(D) Achtung / Warnung
(I) Attenzione/Avvertenza
(ES) Precaución/Atención
(P) Atenção/ Aviso
(NL) Opgelet/Waarschuwing
(DK) Forsigtigt / Advarsel
(RU) Внимание предупреждение
(PL) Uwaga
(CN) 注意警告

(GB) Electrical Warning
(F) Danger électrique
(D) Warnung: Gefährliche Spannungen
(I) Rischi elettrici
(ES) Advertencia eléctrica
(P) Aviso sobre a parte eléctrica
(NL) Opgelet! Elektriciteit!
(DK) Elektrisk advarsel
(RU) Предупреждение при обращении с электричеством
(PL) Niebezpieczne napięcie
(CN) 注意强电

(GB) Option
(F) Option
(D) Option
(I) Opzione
(ES) Opción
(P) Opcional
(NL) Optie
(DK) Tilbehør
(RU) Опция
(PL) Opcja
(CN) 选择

(GB) Positive/RED
(F) Positif / ROUGE
(D) Positiv / ROT
(I) Positivo / ROSSO
(ES) Positivo / ROJO
(P) Positivo/Vermelho
(NL) Positief / ROOD
(DK) Positiv / RØD
(RU) Плюс/КРАСНЫЙ
(PL) Dodatni/CZERWONY
(CN) 正极/红色

(GB) Negative/BLACK
(F) Négatif / NOIR
(D) Negativ / SCHWARZ
(I) Negativo / NERO
(ES) Negativo / NEGRO
(P) Negativo/ Preto
(NL) Negatief / ZWART
(DK) Negativ / SORT
(RU) Минус/ЧЕРНЫЙ
(PL) Ujemny/CZARNY
(CN) 负极/黑色

(GB) Switch off appliance
(F) Couper l'appareil
(D) Gerät abschalten
(I) Disattivazione dell'ap parecchio
(ES) Interruptor del aparato
(P) Interruptor para desligar
(NL) Het toestel uitschakelen
(DK) Afbryd apparatet
(RU) Отключить устройство
(PL) Wyłącz urządzenie
(CN) 切断电源

SAFETY INFORMATION

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRICAL SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE

- A combined mains power input lead and country specific mains plug is provided.
- Check before connecting to your local mains supply that the local supply voltage is the same as that marked on the rear panel. If it is not, check with your supplier before proceeding.

Explanation of Graphical Symbols

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the products enclosure that may be of a sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock to persons.

The exclamation mark within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING:
Due to the mains switch being located on the rear panel bottom, the apparatus must be located in an open area without anything obstructing access to the mains switch.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

(F) Utilisation du manuel (D) Verwendung der Anleitung (I) Uso del manuale (ES) Uso del manual (P) Utilização do manual (NL) Gebruik van de handleiding (DK) Brug af manualen (RU) Важные меры предосторожности (PL) Ważne instrukcje bezpieczeństwa (CN) 重要安全事项

Please take heed of the following before using the KEF Model HTB2SE-W. Note also that the word appliance shall refer to the KEF HTB2SE-W subwoofer, or any part of it.

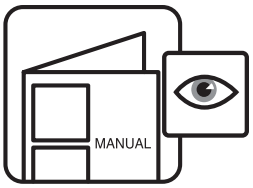
1. **Read Instructions** — All the Safety and Operating Instructions should be read before the appliance is operated.
2. **Retain Instructions** — The Safety and Operating Instructions should be retained for future reference.
3. **Heed Warnings** — All warnings on the appliance and in the Operating Instructions should be adhered to.
4. **Follow Instructions** — All Operating and Use Instructions should be followed. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
5. **Important** — Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding type plug. The third prong is provided for your safety.

   If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.

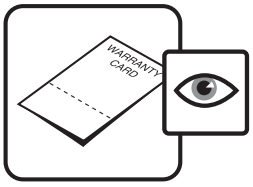
   Refer all servicing to a qualified service personnel. Servicing is required for any damaged parts such as power-supply cord or plug.
6. **Water and Moisture** — The appliance should not be used in or near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, and the like. The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing. Care should be taken so that objects containing liquids are not placed upon or spilled into the enclosure through openings and that no objects filled with liquids, such as a vase, shall be placed on apparatus.
7. **Ventilation** — The appliance should be situated so that its location or position does no interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, or similar surface that may block any ventilation openings.
8. **Heat** — The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
9. **Power Sources** — The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance and it shall remain readily operable. Mains plug is used as the disconnect device. To be completely disconnected from the power input, the mains plug of the apparatus must be disconnected from the mains completely.
10. **Power-cord Protection** — Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the appliance. The main plug should not be obstructed OR should be easily accessed during intended use.
11. **Attachments and Accessories** — Use only attachments/accessories specified by the manufacturer.
12. **Non-use Periods** — Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
13. **Damage Requiring Service** — The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
    a) The power supply cord or the plug has been damaged; *or*
    b) Objects have fallen or liquid has been spilled into the appliance; *or*
    c) The appliance has been exposed to rain; *or*
    d) The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; *or*
    e) The appliance has been dropped or the enclosure damaged.
14. **Servicing** — The user shall not attempt to service the appliance beyond that described in the Operating Instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

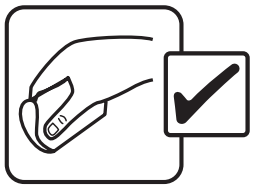
(F) Utilisation du manuel (D) Verwendung der Anleitung (I) Uso del manuale (ES) Uso del manual (P) Utilização do manual (NL) Gebruik van de handleiding (DK) Brug af manualen (RU) Важные меры предосторожности (PL) Ważne instrukcje bezpieczeństwa (CN) 重要安全事项



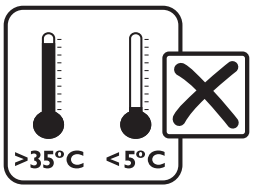
(GB) Follow this manual carefully for best results from speakers.
(F) Afin de tirer les meilleurs résultats des haut-parleurs, veuillez suivre scrupuleusement les instructions reprises dans le présent manuel.
(D) Für optimale Ergebnisse mit Ihrem Lautsprecher befolgen Sie diese Anleitung.
(I) Per ottenere le migliori prestazioni dai diffusori seguire le istruzioni contenute nel presente manuale.
(ES) Siga las instrucciones de este manual para obtener los mejores resultados de los altavoces.
(P) Siga este manual atentamente para obter o melhor resultado das colunas.
(NL) Volg terwille van een optimaal resultaat de instructies nauwkeurig op.
(DK) Følg denne manual omhyggeligt for at opnå det bedste resultat fra højttalerne.
(RU) Для получения наилучших результатов от громкоговорителей, тщательно следуйте данной инструкции.
(PL) Aby osiągnąć jak najlepsze rezultaty, należy ściśle stosowac się do poniższej instrukcji.
(CN) 仔细阅读和遵循本手册以取得最佳的效果。



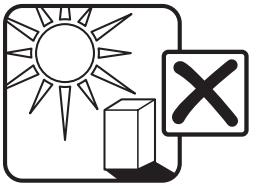
(GB) Read and return warranty card.
(F) Veuillez lire et renvoyer la carte de garantie.
(D) Lesen Sie die Garantiekarte und senden Sie sie ausgefüllt zurück.
(I) Si prega di restituire la scheda di garanzia, previa attenta lettura.
(ES) Lea y envíenos la tarjeta de garantía.
(P) Leia e devolva o cartão de garantia.
(NL) U kunt na lezing en invulling de garantiekaart aan de importeur sturen.
(DK) Gennemlæs og send garantibeviset tilbage.
(RU) Прочтите гарантийный талон.
(PL) Proszę przeczytać, a następnie odesłać kartę rejestracyjną.
(CN) 阅读和寄回质量保证卡。



(GB) Clean with a dry lint free cloth.
(F) Nettoyer à l'aide d'un chiffon humide, non pelucheux.
(D) Mit einem angefeuchteten, nicht fusselnden Tuch abwischen.
(I) Pulire con un panno umido non sfilacciato.
(ES) Limpie con un paño húmedo.
(P) Limpe com um pano húmido sem pêlos.
(NL) Reinigen met een vochtige niet pluizende doek.
(DK) Rengør med en fugtig klud, der ikke fnugger.
(RU) Очищайте влажной тканью, не содержащей волокон.
(PL) Czyść wilgotna szmatką bez nici.
(CN) 用不含麻质的湿布清洁。



(GB) Avoid temperature extremes.
(F) Eviter les températures extrêmes.
(D) Extreme Temperaturen vermeiden.
(I) Evitare temperature troppo alte o troppo basse.
(ES) Evite temperaturas extremas.
(P) Evite temperaturas extremas.
(NL) Vermijd extreme temperaturen.
(DK) Undgå ekstreme temperaturer.
(RU) Используйте при нормальной комнатной температуре.
(PL) Należy unikać wysokich i niskich temperatur.
(CN) 避免过高或过低的温度。



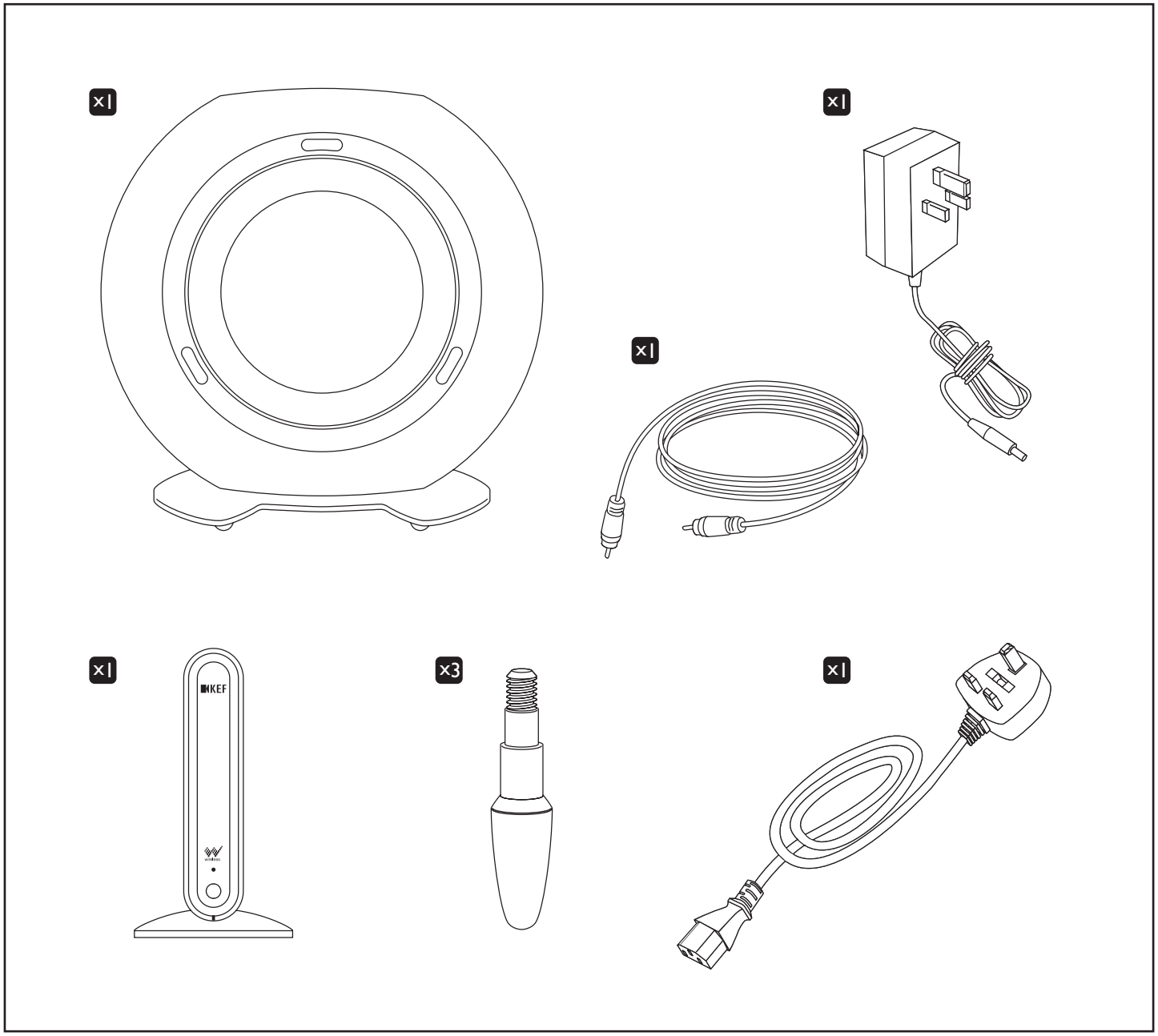
(GB) Avoid direct sunlight.
(F) Eviter l'exposition directe aux rayons du soleil.
(D) Direktes Sonnenlicht vermeiden.
(I) Evitare l'esposizione diretta ai raggi del sole.
(ES) Evite la luz directa del sol.
(P) Evite a exposição directa à luz do sol.
(NL) Vermijd rechtstreeks zonlicht.
(DK) Undgå direkte sollys.
(RU) Избегайте прямых солнечных лучей.
(PL) Należy unikać bezpośredniego nasłonecznienia.
(CN) 避免阳光直射。

(GB) Do not use spirit based cleaners.
(F) Ne pas utiliser d'agents nettoyants à base d'alcool.
(D) Keine alkoholhaltigen Reinigungsmittel verwenden.
(I) Non utilizzare prodotti a base di alcol.
(ES) No use limpiadores con base de alcohol.
(P) Não utilize produtos de limpeza à base de álcool.
(NL) Gebruik geen reinigingsprodukten op basis van alcohol.
(DK) Brug ikke rengøringsmidler med alkohol.
(RU) Не используйте растворители для чистки.
(PL) Do czyszczenie powierzchni nie należy używać płynów zawierających alkohol.
(CN) 不要使用含有机溶剂的清洁剂。

(GB) SAFETY NOTICE! trailing cables are dangerous, secure all cables.
(F) NOTE DE SECURITE ! Les câbles de haut-parleurs traînant sur le sol peuvent être source de danger. Fixer tous les câbles.
(D) SICHERHEITSHINWEIS ! Herumliegende Lautsprecherkabel sind eine Gefahrenquelle. Bitte alle Lautsprecherkabel sorgfältig verlegen.
(I) NOTA PER LA SICUREZZA: i cavi di uscita dei diffusori possono essere pericolosi se non sistemati in un posto sicuro.
(ES) ¡ATENCION! los cables de conexión sueltos de los altavoces son peligrosos. Fíjelos.
(P) Precauções de segurança! Os cabos das colunas espalhados são perigosos, fixe todos os cabos.
(NL) VOOR UW VEILIGHEID! Loshangende luidsprekerkabels zijn gevaarlijk! De kabels steeds op een veilige plaats leggen.
(DK) BEMÆRK! skarpe knæk og slid på højttalerledningerne er farlig, de skal fastgøres.
(RU) **Замечание по безопасности!** Не допускайте образования петель из кабелей, закрепите все кабели.
(PL) **UWAGA!** Wszystkie przewody muszą być zabezpieczone i przytwierdzone do podłoża.
(CN) **注意安全！** 散乱曳尾的连接线和电线有潜在危险，必须固定所有连接线及电线。

CONTENT

(F) Table des matières (D) Lieferumfang (I) Indice (ES) Contenido (P) Índice (NL) Inhoud (DK) Indhold (RU) Комплектация (PL) Spis treści (CN) 包装内容



This device complies with Part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

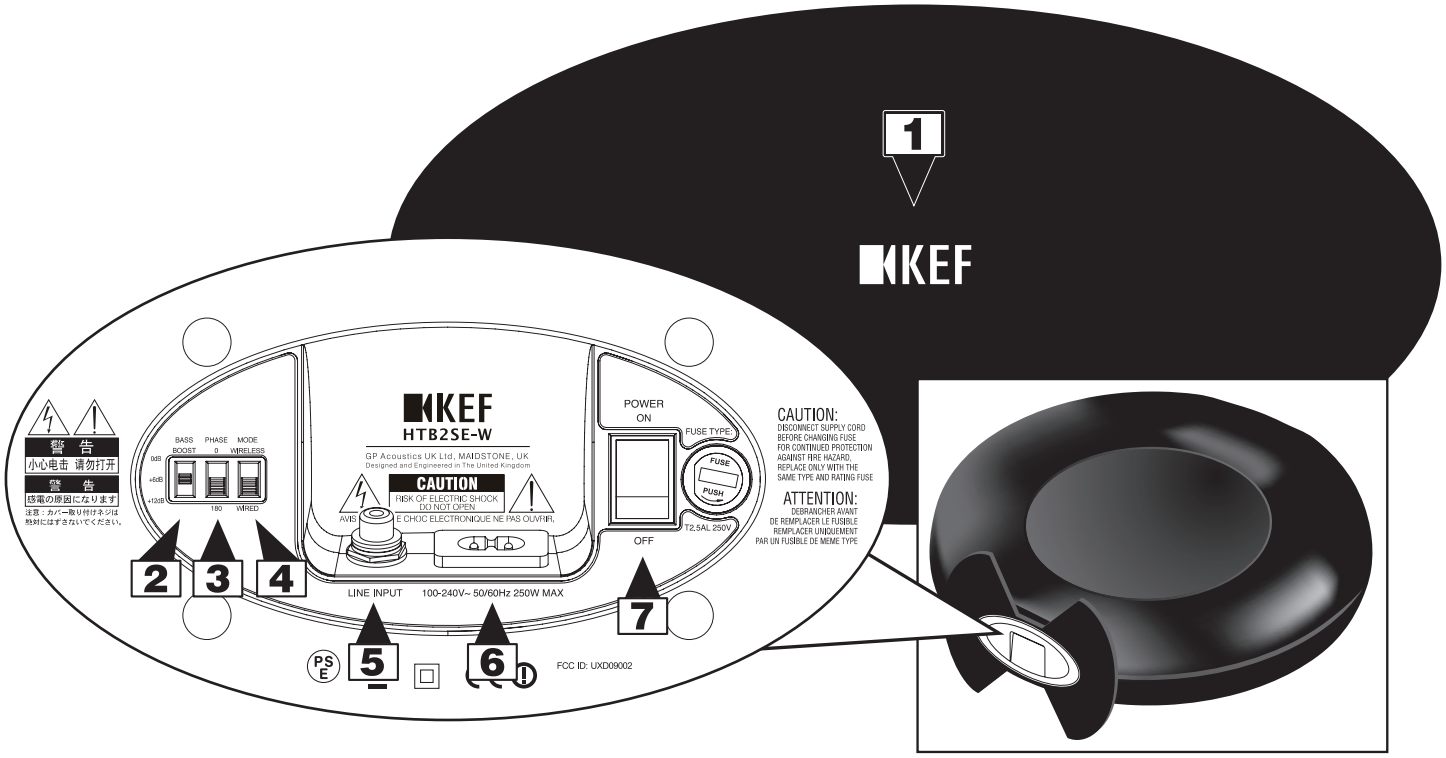
WARNING:
THE MANUFACTURER IS NOT RESPONSIBLE FOR ANY RADIO OR TV INTERFERENCE CAUSED BY UNAUTHORIZED MODIFICATIONS TO THIS EQUIPMENT. SUCH MODIFICATIONS COULD VOID THE USER AUTHORITY TO OPERATE THE EQUIPMENT.

NOTE:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules.These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause detrimental interference to radio communications.
However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.
If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Re-orient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CONTROLS AND SOCKETS

(F) Commandes et prises (D) Bedienungselemente und Anschlüsse (I) Comandi e prese (ES) Controles y conexiones (P) Comandos e fichas (NL) Regelaars en aansluitingen (DK) Betjeningsknapper og stik (RU) Элементы управления и коммутационные разъемы (PL) Elementy obsługi i przyłącza (CN) 控制和接口



Model HTB2SE-W Rear Panel

1. Mains indicator light

   Power ON ☼ Power OFF ○
2. Bass Boost
3. Phase control
4. Wired/Wireless Mode switch
5. Line in input socket - Wired mode
6. AC power input 100 - 240V AC 50/60Hz
7. 'ON/OFF' switch (vacation switch)

Modell HTB2SE-W Subwoofer Rückseite

1. Betriebsanzeige

   Gerät eingeschaltet ☼ Gerät ausgeschaltet ○
2. Bassanhebung
3. Phasensteuerung
4. Modusschalter (Kabel/Kabellos)
5. Netzeingangsbuchse - Kabelmodus
6. Netzstromeingang 100 - 240V AC 50/60Hz
7. Netzschalter (EIN/AUS) (Urlaubsschalter)

Panneau arrière du modèle HTB2SE-W Subwoofer.

1. Témoin de mise sous tension

   MARCHE ☼ ARRET ○
2. Bass Boost
3. Contrôle de phase
4. Interrupteur de mode câblé/sans fil
5. Prise d'entrée – Mode câblé
6. Entrée d'alimentation en c.a. 100 - 240V AC 50/60Hz
7. Commutateur 'MARCHE/ARRET (Interrupteur Vacances)

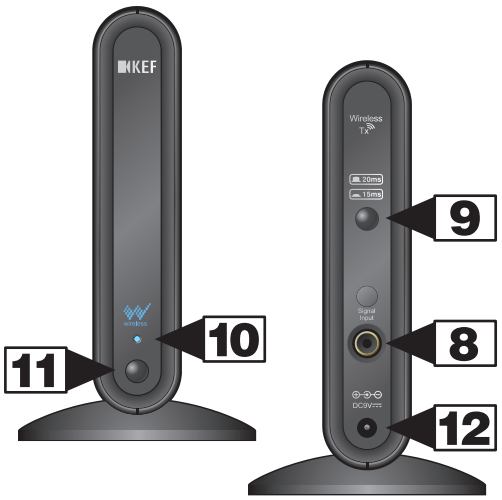
Modello HTB2SE-W Subwoofer Pannello posteriore

1. Indicatore luminoso di alimentazione

   Acceso ☼ Spento ○
2. Bass Boost
3. Interruttore di fase
4. Interruttore modalità cablata/wireless
5. Presa ingresso linea – modo con cavo
6. Alimentazione a c.a. 100 - 240V AC 50/60Hz
7. Interruttore ON/OFF (Interruttore Vacanze)

CONTROLS AND SOCKETS

(F) Commandes et prises (D) Bedienungselemente und Anschlüsse (I) Comandi e prese (ES) Controles y conexiones (P) Comandos e fichas (NL) Regelaars en aansluitingen (DK) Betjeningsknapper og stik (RU) Элементы управления и коммутационные разъемы (PL) Elementy obsługi i przyłącza (CN) 控制和接口



Wireless Transmitter Panel

8. Line in input socket - Wireless Mode
9. Wireless Latency Selector
10. LED Indicator

    Steady: Transmitter and receiver units are successfully bonded and ready to output audio.

    Flashing: Module is powered on but there is a problem that will prevent audio from sounding.

    1) Check that all modules are powered on.

    2) Check that both receivers are within range.
11. 'ON/OFF' Switch
12. DC Power Input

Transmitter

8. Netzeingangsbuchse – kabelloses Modul
9. Kabellos - Schalter für die Latenzzeit
10. LED-Anzeige

    Konstant: Sender und Empfänger wurden erfolgreich verbunden und sind bereit für die Audio-Ausgabe.

    Blinkend: Das Modul ist eingeschaltet, aber es gibt ein Problem, das die Audio-Ausgabe verhindert.

    1) Prüfen Sie, ob das Modul und der Subwoofer eingeschaltet sind

    2) Prüfen Sie, ob Sender und Subwoofer in Reichweite sind.
11. Ein-/Ausschalter
12. DC-Eingang

Tableau de commande de l'émetteur sans fil

8. Prise d'entrée – Mode sans fil
9. Sélecteur de latence sans fil
10. Voyant DEL

    Constant : Le transmetteur et le récepteur sont bien reliés et prêts à émettre un signal audio.

    Clignotant : Le module est bien sous tension, mais un problème empêche l'émission audio.

    1) Vérifiez que le module et le caisson de basses sont bien allumés.

    2) Vérifiez que le transmetteur et le caisson de basses sont bien placés dans les limites de la zone de réception.
11. Bouton marche/arrêt
12. Entrée d'alimentation CC

Pannello trasmettitore wireless

8. Presa ingresso linea – modo wireless
9. Selettore latenza wireless
10. Indicatore LED

    Fisso: il trasmettitore e il subwoofer sono correttamente collegati e pronti ad emettere audio.

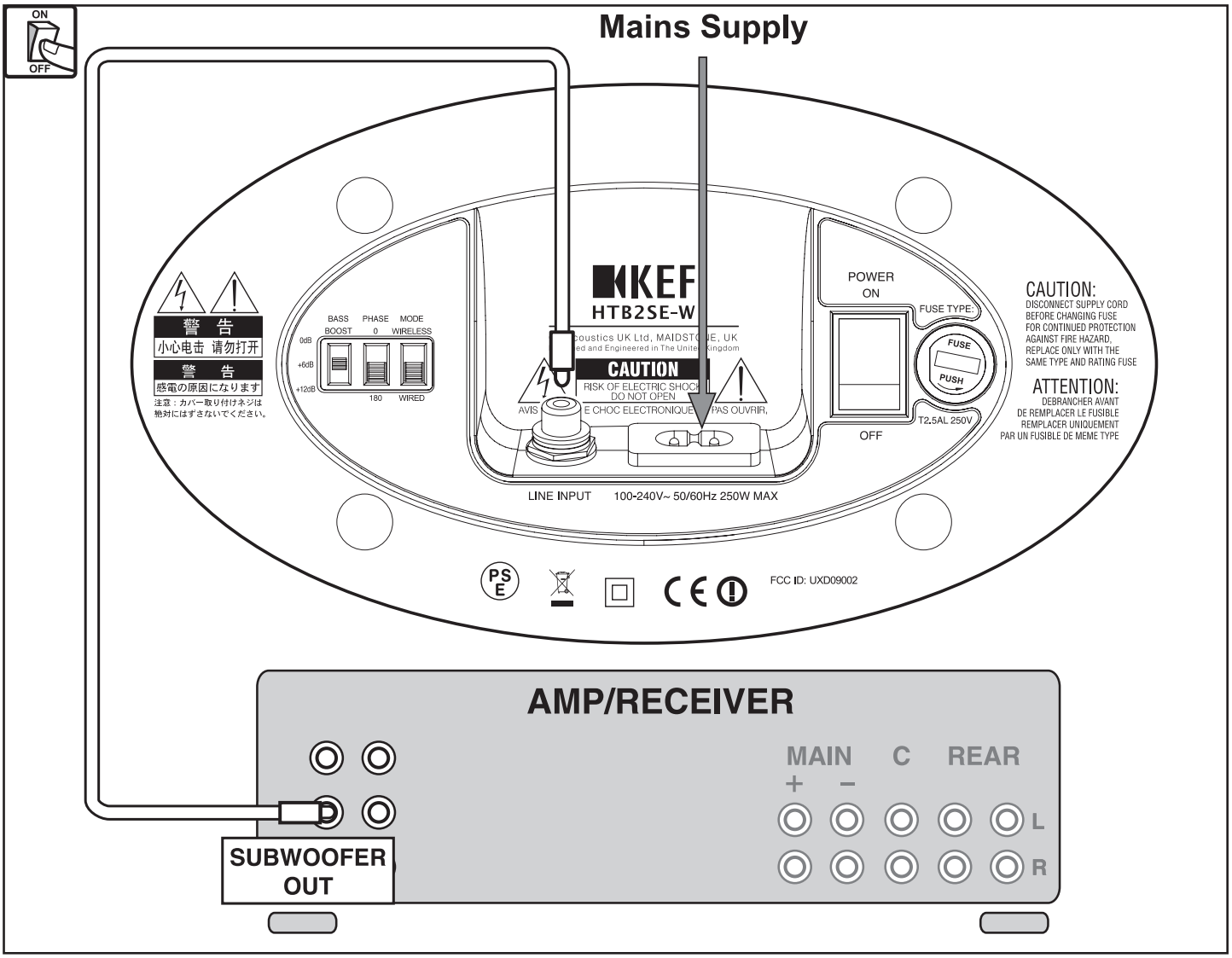
    Lampeggiante: il modulo è acceso ma vi è un problema che impedisce la riproduzione dell'audio.

    1) Verificare che il modulo e il subwoofer siano accesi.

    2) Verificare che il trasmettitore e il subwoofer si trovino entro la portata.
11. Interruttore On/Off
12. Ingresso alimentazione CC

CONNECTIONS - WIRED MODE

(F) Connexions (D) Anschlüsse (I) Collegamenti (ES) Conexiones (P) Ligações (NL) Aansluitingen (DK) Forbindelser (RU) Подключение (PL) Połączenia (CN) 连接



Line Level - connected to amplifier subwoofer Output (Set subwoofer frequency on the receiver/processor to 120Hz and “speakers to small” when using model HTS3001 speakers).

Niveau ligne - connecté a la sortie “subwoofer output”(regler la frequence sur 120Hz et les haut parleurs sur “small”(petit) lorsque vous utilisez des haut-parleurs KEF HTS3001)

Niederpegel-Anschluss - Wird an den Subwoofer-Ausgang des Verstärkers angeschlossen (Stellen Sie die Subwoofer-Frequenz Ihres Receivers/Prozessors auf 120 Hz ein, und wählen Sie die Lautsprecher-Einstellung “klein”, wenn Sie HTS3001-Lautprecher verwenden).

Line Level - collegato all’uscita sub-woofer dell’amplificatore o del processore(che, nel caso di utilizzo di diffusori acustici HTS3001, deve essere impostato su: frequenza di taglio per il sub-woofer 120 Hz, “speakers small”).

Nivel de línea - Conectado a la salida de subwoofer del amplificador (Ajuste la frecuencia del subwoofer en en receptor/procesador a 120 Hz y los altavoces como “small-pequeños” cuando use los altavoces HTS3001)

Nível de Linha - Conectado à saída do subwoofer do amplificador (Ajuste a frequência do subwoofer no amplif. sintonizador/processador para 120Hz e “speakers para small” quando usa o modelo de colunas HTS3001).

Lijn Niveau - aangesloten op de subwoofer uitgang op de processor/versterker (Kies in het menu van de processor/versterker voor 120 Hz als overgangsfrequentie voor de subwoofer en selecteer ‘kleine luidsprekers’ wanneer u HTS3001 satellieten toepast).

Line Level - tilsluttet til “Subwoofer Output” på forstaerker/receiver (saet delefrekvens/subwoofer-frekvens til 120Hz og hojttalere til “små” når HTS3001 hojttalerene anvendes).

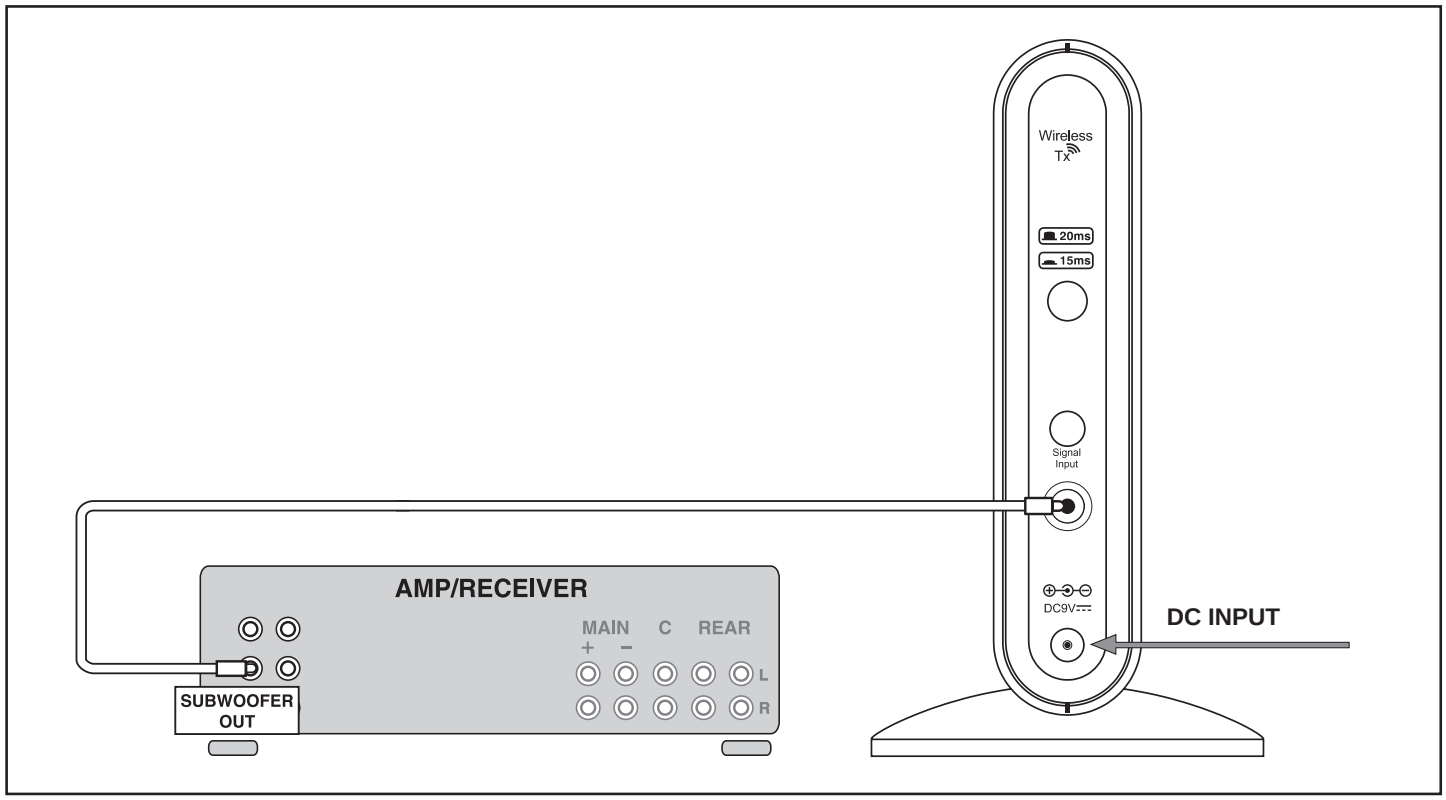
Уровень сигнала в линии – связан с расположенным на усилителе выходом для сабвуфера (при использовании динамиков HTS3001 установите на приемнике/процессоре частоту сабвуфера равную 120 Гц и выберите в качестве источника звука небольшие динамики).

Line Level – podłączone do wyjścia głośnika niskotonowego (ustaw częstotliwość głośnika niskotonowego na odbiorniku na120 Hz i głośniki na „small” (małe) korzystając z głośników modelu HTS3001).

信号输入（LINE INPUT） — 连接至放大器的超低音输出（SUBWOOFER-OUT）（当与 HTS3001 卫星音箱同时使用时，将影音放大器/处理器的超低音频率设为120Hz，以及“speakers”设为“small”）。

CONNECTIONS - TRANSMITTER

(F) Connexions (D) Anschlüsse (I) Collegamenti (ES) Conexiones (P) Ligações (NL) Aansluitingen (DK) Forbindelser (RU) Подключение (PL) Połączenia (CN) 连接



Connecting the transmitter unit

1. Set the Subwoofer Mode to wireless
2. Connect the subwoofer to the mains supply and turn the subwoofer on.
3. Power off all A/V equipment during the installation of the wireless system.
4. Connect the supplied AC-DC adaptor to the DC jack socket on the rear panel of the transmitter unit.
5. Connect the RCA cable from the amplifier subwoofer out to the signal input jack on the transmitter.
6. Rotate the position of the transmitter unit such that the front panel is facing toward the subwoofer.
7. Connect the AC-DC adaptor to the mains supply and turn on the transmitter.
8. Ensure the blue bonding light is permanently on, this shows the transmitter unit and the subwoofer are successfully bonded and ready to output audio. If the bonding light is flashing ensure that both units are on and within range.

Connexion de l'unité de transmission

1. Réglez le mode du caisson de basses sur Sans fil.
2. Branchez le caisson de basses sur le courant et allumez-le.
3. Eteignez tous les appareils audio/vidéo pendant l'installation du système sans fil.
4. Branchez l'adaptateur AC-DC (piles/secteur) fourni à la prise de courant femelle (DC) à l'arrière de l'unité de transmission.
5. Branchez le câble RCA entre l'amplificateur du caisson de basses et la prise d'entrée de l'unité de transmission.
6. Faites pivoter l'unité de transmission de sorte que son tableau frontal soit orienté vers le caisson de basses.
7. Branchez l'adaptateur AC-DC (piles/secteur) sur le courant et allumez l'unité de transmission.
8. Assurez-vous que le voyant de connexion bleu soit allumé en permanence. Cela indique que l'unité de transmission et le caisson de basses sont bien reliés et prêts à émettre un signal audio. Si le voyant de connexion clignote, vérifiez que les deux appareils sont bien allumés et qu'ils sont placés dans les limites de la zone de réception.

Anschließen des Sendegerätes

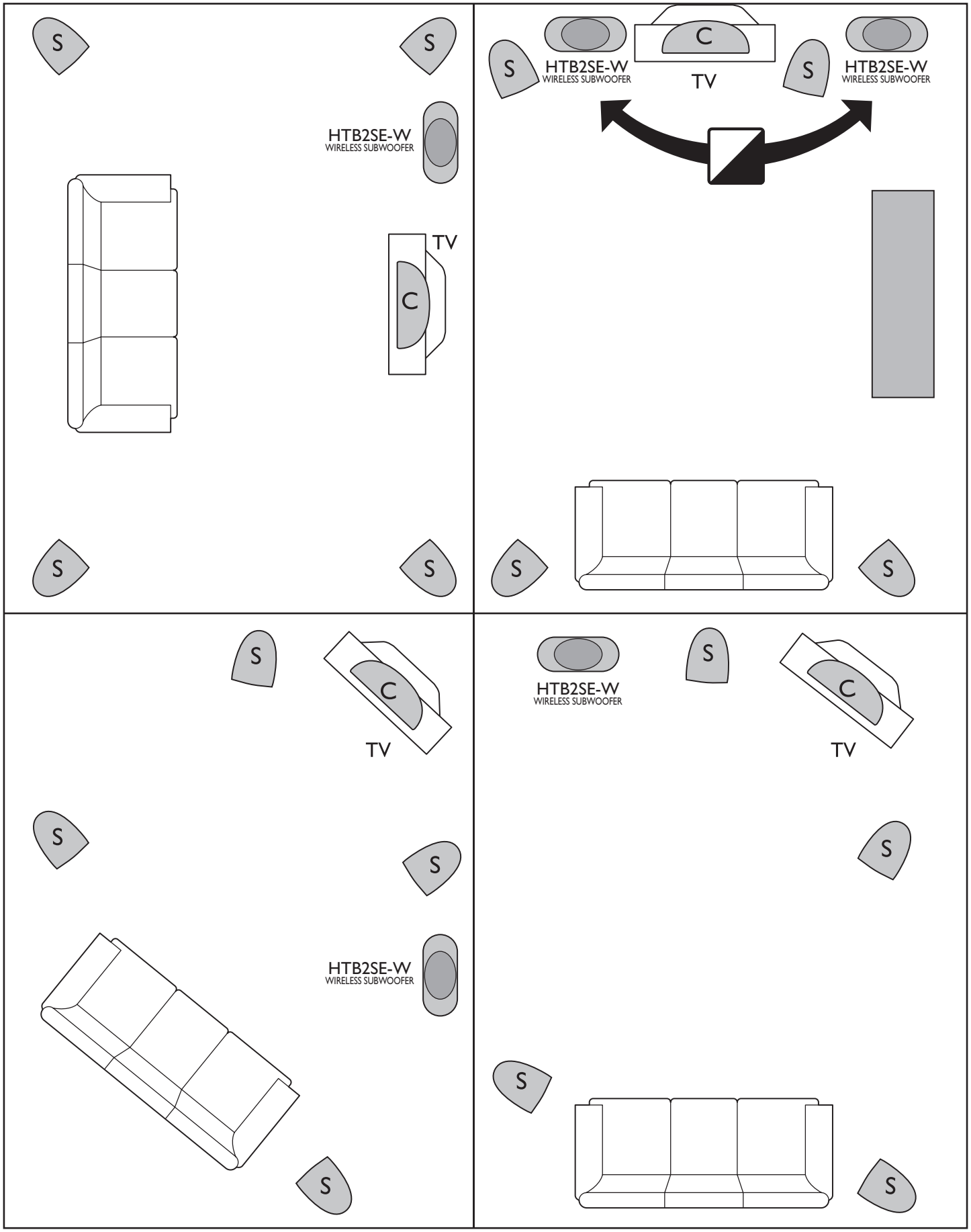
1. Stellen Sie den Subwoofer-Modus auf kabellos ein.
2. Schließen Sie den Subwoofer an das Stromnetz an und schalten Sie den Subwoofer ein.
3. Schalten Sie während der Installation der kabellosen Anlage sämtliche AV-Geräte aus.
4. Verbinden Sie den mitgelieferten AC/DC-Adapter mit der DC-Klinkenbuchse auf der Rückwand des Sendegerätes.
5. Verbinden Sie das RCA-Kabel vom Verstärkerausgang des Subwoofers mit der Signaleingangsbuchse auf dem Sender.
6. Drehen Sie die Position des Sendegerätes so, dass die Vorderseite Richtung Subwoofer zeigt.
7. Schließen Sie den AC/DC-Adapter an das Stromnetz an und schalten Sie den Sender ein.
8. Vergewissern Sie sich, dass das blaue Verbindungslicht permanent eingeschaltet ist; dies zeigt an, dass das Sendegerät und der Subwoofer erfolgreich angeschlossen und bereit zur Audio-Ausgabe sind. Wenn das Verbindungslicht blinkt, prüfen Sie, ob beide Geräte eingeschaltet sind und sich innerhalb der Reichweite befinden.

Collegamento dell'unità trasmittente

1. Impostare il modo Subwoofer su Wireless.
2. Collegare il subwoofer alla rete elettrica e accenderlo.
3. Spegnere tutti i dispositivi audio/video durante l'installazione del sistema wireless.
4. Collegare l'adattatore ca/cc fornito alla presa cc situata sul pannello posteriore dell'unità trasmittente.
5. Collegare il cavo RCA del subwoofer dell'amplificatore alla presa di ingresso del segnale del trasmettitore.
6. Ruotare la posizione dell'unità trasmittente in modo che il pannello anteriore sia rivolto verso il subwoofer.
7. Collegare l'adattatore ca/cc fornito alla rete elettrica ed accendere il trasmettitore
8. Assicurarsi che la luce di collegamento blu sia sempre accesa ad indicare che l'unità trasmittente e il subwoofer sono correttamente collegati e pronti ad emettere audio. Se la luce di collegamento lampeggia, assicurarsi che entrambe le unità siano accese ed entro la portata.

POSITIONING

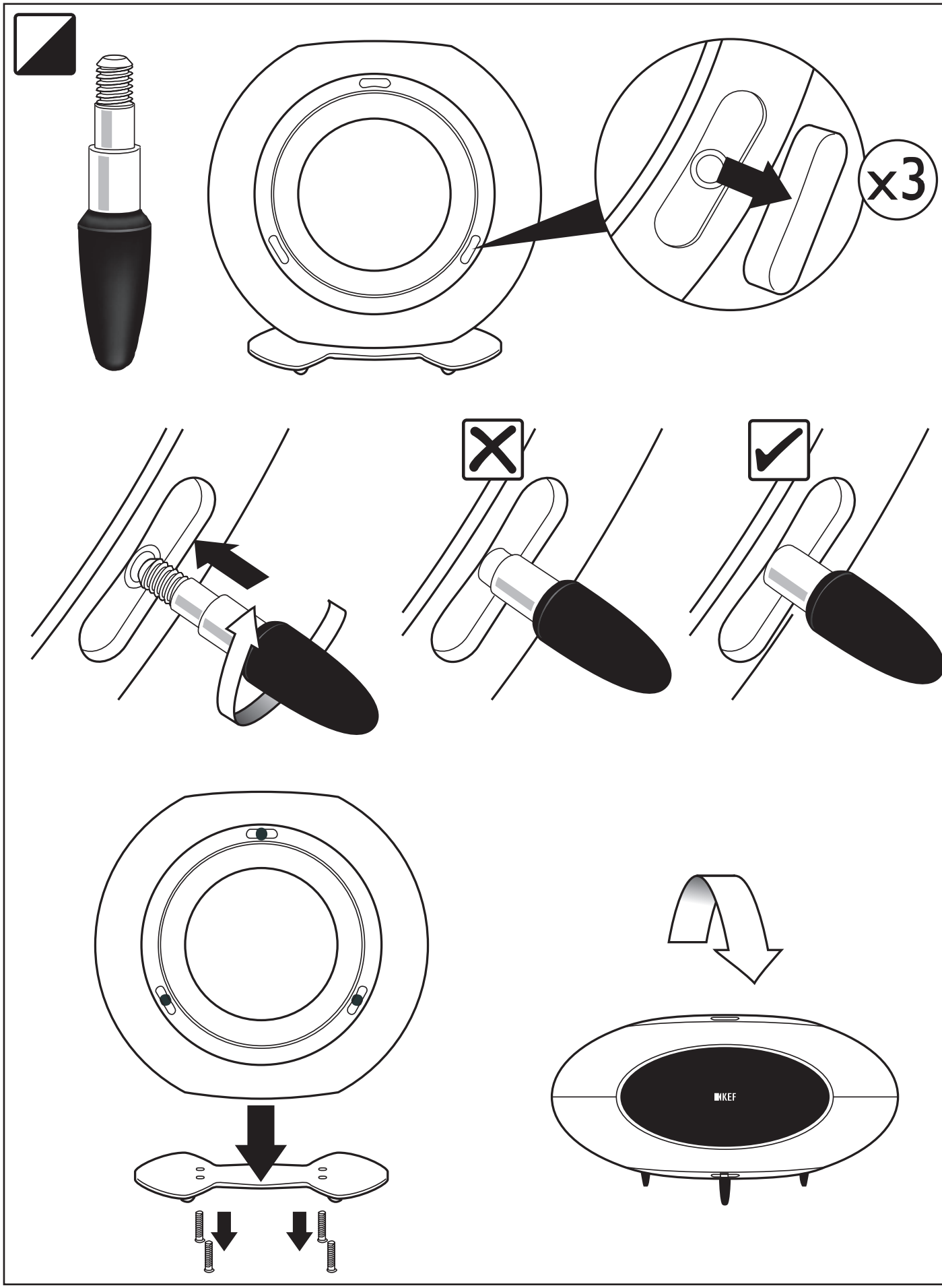
(F) Positionnement (D) Aufstellung (I) Posizionamento (ES) Posicionamiento (P) Posicionamento (NL) Plaats en aansluiting van het netsnoer
(DK) Placering (RU) Размещение (PL) Umiejscowienie (CN) 位置摆放



Positioning the transmitter:
The KEF wireless subwoofer transmitter should be located at minimum 1 to 2 meters from any other KEF Wireless Subwoofer Transmitter or Universal Wireless Transmitter.

POSITIONING

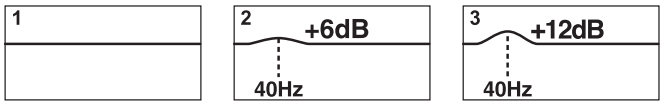
(F) Positionnement (D) Aufstellung (I) Posizionamento (ES) Posicionamiento (P) Posicionamento (NL) Plaats en aansluiting van het netsnoer
(DK) Placering (RU) Размещение (PL) Umiejscowienie (CN) 位置摆放



ADJUSTING THE CONTROLS

(F) Réglage des commandes (D) Einstellen der Bedienungselemente (I) regolazione dei comandi (ES) Ajuste de los controles (P) Ajuste dos comandos (NL) bediening van de regelaars (DK) Justering af betjeningsknapperne (RU) Настройка регуляторов (PL) Regulacja ustawień (CN) 调节控制

Bass Boost
The bass boost control is intended to adjust the response of the subwoofer to compensate for room conditions and user preferences. Boost is switchable between 0, +6 and +12dB at around 40Hz.

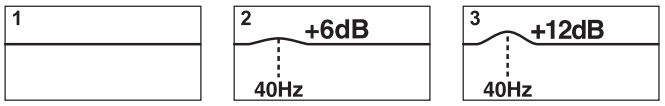


Phase Control
The phase control will normally be set at 0˚ but more output level can sometimes be achieved in the 180˚ position, particularly when the subwoofer is far away from the satellite speakers.

Wireless Latency Selector
Set to 15ms for shortest delay. Set to 20ms for extended range.

PLEASE NOTE:
Volume Control
Volume control is implemented in the source equipment.

Bass Boost
La fonction “bass Boost”permet d’adapter la réponse au local ou aux préférences personnelles. Les basses peuvent etre “poussées” pas par pas, 0,+6 et +12dB a +/- 40Hz



Contrôle de phase
Le contrôle de phase sera normalement positionné sur 0˚. Un niveau plus élevé de sortie peut toutefois être obtenu en position 180˚, et ce plus particulièrement
lorsque le subwoofer est éloigné des haut-parleurs satellites.

Sélecteur de latence sans fil.
Réglez-le sur 15ms pour obtenir le délai le plus court. Réglez-le sur 20ms pour agrandir la zone de réception.

REMARQUE:
Controle de volume.
Le volume est controlé par l’amplificateur

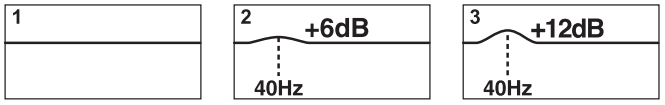
Bassanhebung
Die Einstellung der Bassanhebung erlaubt die Anpassung des Subwoofers an die Bedingungen des Raums und Ihrem personlichen Geschmack. Die Anhebung ist schaltbar in folgenden Stufen: 0 dB, +6 dB und +12 dB bei etwa 40 Hz.

Phasensteurung
Der Phasensteurung wird normalerweise auf 0˚ eingestellt. Allerdings kann manchmal in der Position 180˚ ein höherer Ausgangspegel erzielt werden, insbesondere, wenn der Subwoofer weit von den Satellitenlautsprechern entfernt ist.

Kabellos - Schalter für die Latenzzeit:
Auf 15 ms für die kürzeste Verzögerung eingestellt. Auf 20 ms für erweiterte Reichweite eingestellt.

BITTE BEACHTEN:
Lautst rkeregelung
Die Lautstärke wird vom angeschlossenen Verstärker/Prozessor geregelt. Im Auto Mode bleibt der Subwoofer in Stand-By, bis ein Signal empfangen wird.

Bass Boost
Mediante il selettore “bass boost” è possibile apportare piccole enfasi nella risposta in frequenza del sub-woofer, per compensare differenti situazioni ambientali o per preferenze personali. Le variazioni possibili sono +6 e +12 dB a circa 40 Hz.

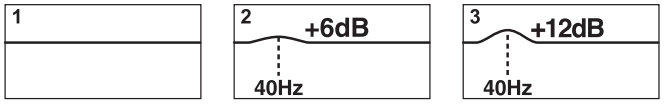


Interruttore di fase
In genere l’interruttore di fase viene impostato a 0˚ ma a volte si ottiene un maggior livello d’uscita nella posizione a 180˚, particolarmente se il subwoofer è molto distante dagli altoparlanti secondari.

Selettore latenza wireless.
Impostare su 15 ms per ottenere il ritardo più breve. Impostare su 20 ms per la portata estesa.

NOTA:
Controllo del volume
La regolazione del volume si effettua dall’unità di controllo.

Realce de graves
El control de realce de graves permite ajustar la respuesta del subwoofer para compensar las condiciones de la sala y las preferencias del usuario. El realce se puede poner a 0, +6 y +12 dB en torno a 40Hz.



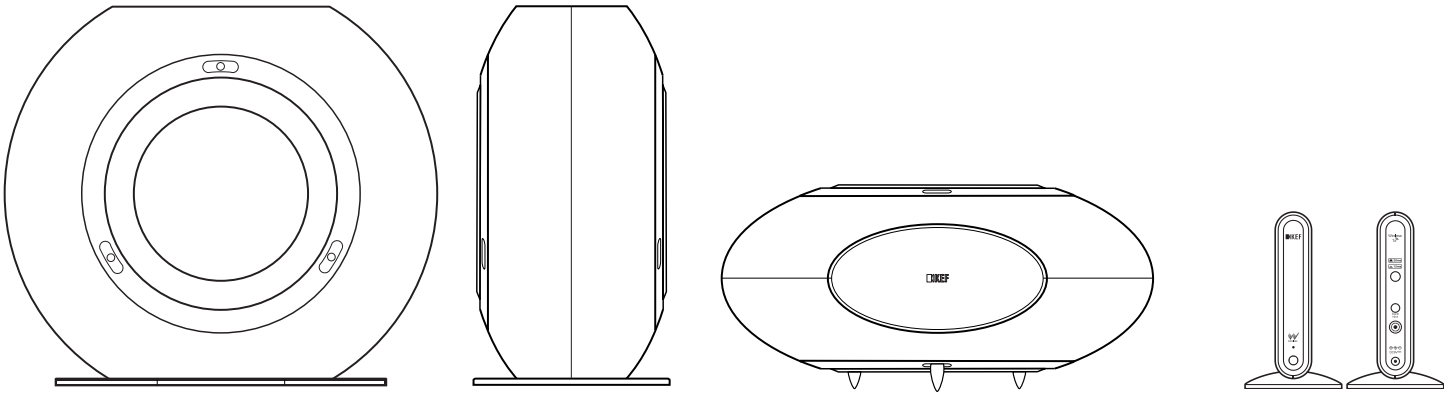
Controllo di fase
El Controllo di fase debe estar normalmente en 0˚, pero algunas veces se puede obtener un mayor nivel de salida en la posición de 180˚, especialmente cuando el altavoz de graves esta alejado de los altavoces satélite.

Selector de latencia inalámbrico.
Establecer en 15ms para retardo mínimo. Establecer en 120s para alcance ampliado.

ATENCI N:
Control de Volumen
El control de volumen se implementa en el equipo fuente.

SPECIFICATIONS

(F) Spécifications (D) Technische Daten (I) Specifiche (ES) Especificaciones (P) Especificações (NL) Technische gegevens (DK) Specifikationer
(RU) Тхнические характеристики (PL) Dane Techniczne (CN) 产品规格



SUBWOOFER

Model	HTB2SE-W
Type	Powered Subwoofer
LF Drive Unit	1 x 250 mm (10 in.) + 1 x 250 mm (10 in.) ABR
Frequency Range	30 - 150Hz
Amplifier	250 Watts built-in Class-D amplifier
Maximum Output (SPL)	110dB
Low Pass Filter	Fixed 150Hz, 4th-order
Low Level Signal Inputs	RCA phono socket
Enclosure Type	Passive radiator
Internal Volume	15 litres
Net Weight	11.9kg (26.2lbs)
Dimensions (H x W x D)	390 x 440 x 195 mm (vertical); 227 x 440 x 385 mm (horizontal) 15.3 x 17.3 x 7.6 in. (vertical); 8.9 x 17.3 x 15.1 in. (horizontal)
Power Requirements	100 - 240V ac ~, 50/60Hz
Power Consumption	250VA
Finish	High Gloss Black

TRANSMITTER

Frequency Band	2.4 - 2.4835GHz (ISM band)
Sensitivity	80dB typical
Data Rate	Up to 1.1Mbps
Frequency Range	30 -150Hz
Transmission Protocol	AAFHSS
Range	25m (27.3 yds) Typical Maximum*
Available Finishes	Black
Dimensions (H x W x D)	147 x 79 x 79 mm (5.8 x 3.1 x 3.1 in.)

* Environmental factors such as building materials and construction may adversely affect wireless signal range.

KEF AUDIO reserves the right, in line with continuous research and development, to amend or change specifications without prior notice. E. & O.E.